

# Turgi-Waldshut : Fahrt in ein Wegstück Eisenbahnromantik

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **30 (1957)**

Heft 9

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-779776>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

|     |                             | Turgi-Koblentz elektr. Betrieb<br>Koblentz-Waldshut Dampfbetrieb |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-----|-----------------------------|--|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 28  | Zürich HB .....             | ab   | 5 00 | 6 16 | ...  | 7 10 | 8 49 | 11 20 | 11 29 | 12 41 | 14 25 | 14 43 | 15 39 | 17 11 | 17 11 | ...   | 17 43 | 19 17 | 19 44 | 20 47 | 21 28 | 22 18 | 23 15 |
| 5   | Baden Bf                    | ab   | 5 34 | 6 35 | 6 59 | 7 36 | 9 10 | 11 42 | 12 11 | 13 21 | 14 53 | 15 18 | 16 24 | 17 32 | 17 38 | ...   | 18 15 | 19 40 | 20 08 | 21 18 | 21 57 | 22 45 | 23 37 |
| 0   | Turgi .....                 | an   | 5 40 | 6 40 | 6 55 | 7 43 | 9 15 | 11 48 | 12 16 | 13 27 | 14 59 | 15 23 | 16 31 | 17 37 | 17 44 | ...   | 18 20 | 19 46 | 20 13 | 21 23 | 22 02 | 22 49 | 23 47 |
| km  | SBB III, Zürich             |  | 4426 | 4428 | 4432 | 4432 | 4435 | 4400  | 4402  | 4404  | 4406  | 4408  | 4442a | 4442a | 4442  | 4408  | 4410  | 4412  | 4412  | 4444  | 4444  | 4418  | 4450  |
| 0   | Turgi                       | ab   | 6 19 | 7 00 | ↕    | 7 47 | 9 21 | 11 50 | 12 19 | 13 29 | 15 01 | 16 10 | 16 33 | 17 39 | 17 46 | ...   | 18 23 | 19 49 | 20 29 | 21 34 | 22 10 | 22 52 | 23 43 |
| 4   | Siggental-Würenlingen 649   | an   | 6 23 | 7 05 | ...  | 7 52 | 9 26 | 11 55 | 12 25 | 13 33 | 15 08 | 16 16 | 16 38 | 17 51 | ...   | 18 28 | 19 54 | 20 34 | 21 39 | 22 15 | 22 57 | 23 48 |       |
| 10  | Döttingen-Klingnau 621, 631 | an   | 6 29 | 7 14 | ...  | 8 00 | 9 35 | 12 02 | 12 32 | 13 41 | 15 17 | 16 29 | 16 46 | 17 58 | ...   | 18 35 | 20 02 | 20 39 | 21 46 | 22 22 | 23 05 | 23 55 |       |
| 14  | Koblentz .....              | an   | 6 33 | 7 18 | ...  | 8 05 | 9 40 | 12 06 | 12 36 | 13 45 | 15 22 | 16 40 | 16 51 | 17 53 | 18 02 | ...   | 18 40 | 20 06 | 20 43 | 21 50 | 22 26 | 23 10 | 23 59 |
|     | (Stein-Winterthur 108)      | ab   | 6 50 | 7 22 | 7 57 | 8 11 | 9 46 | 12 17 | 12 41 | 13 52 | 15 28 | 17 12 | 17 12 | 18 04 | ↕     | 18 10 | 18 48 | 20 12 | 20 55 | 21 42 | 22 40 | 23 18 |       |
| *16 | Waldshut 火車 T1, T3          | an   | 6 57 | 7 29 | 8 04 | 8 18 | 9 53 | 12 24 | 12 48 | 14 00 | 15 35 | 17 19 | 17 19 | 18 11 | ↕     | 18 17 | 18 56 | 20 20 | 21 02 | 21 49 | 22 47 | 23 25 | ...   |



▲ Grünes Aareland bei Klingnau zwischen Schienenstrang und Fluß.  
 Le verdoyant pays de l'Aar, près de Klingnau, entre la ligne de chemin de fer et le fleuve.  
 La campagna verdeggiante sulle rive dell'Aar, presso Klingnau, tra la linea ferroviaria e il fiume.  
 Green countryside near Klingnau between the railway line and the Aar River.

► 15 Kilometer von Turgi an der Hauptstrecke Bern-Olten-Zürich entfernt, dampft eine kleine Bahn durch idyllisches Grenzland und erreicht über eine eiserne Rheinbrücke deutschen Boden. Koblentz, ihr schweizerischer Ausgangspunkt, liegt nahe dem Unterlauf der Aare, ihrer Mündung in den Rhein. Eine weite Stromlandschaft tut sich hier vor unseren Augen auf und herbstlicher Wanderboden mit gut markierten Wanderwegen.

*A 15 chilometri da Turgi, situato sulla linea Berna–Olten–Zurigo, un piccolo treno lancia nell'aria il suo vapore in un paesaggio idillico di frontiera e penetra in territorio germanico attraversando un ponte di ferro sul Reno. Lascia la Svizzera a Koblenz, località situata alla confluenza dell'Aar nel Reno. Un ampio paesaggio fluviale s'offre agli occhi del viandante, che dispone di sentieri ben marcati in questo luogo ideale per passeggiate autunnali.*

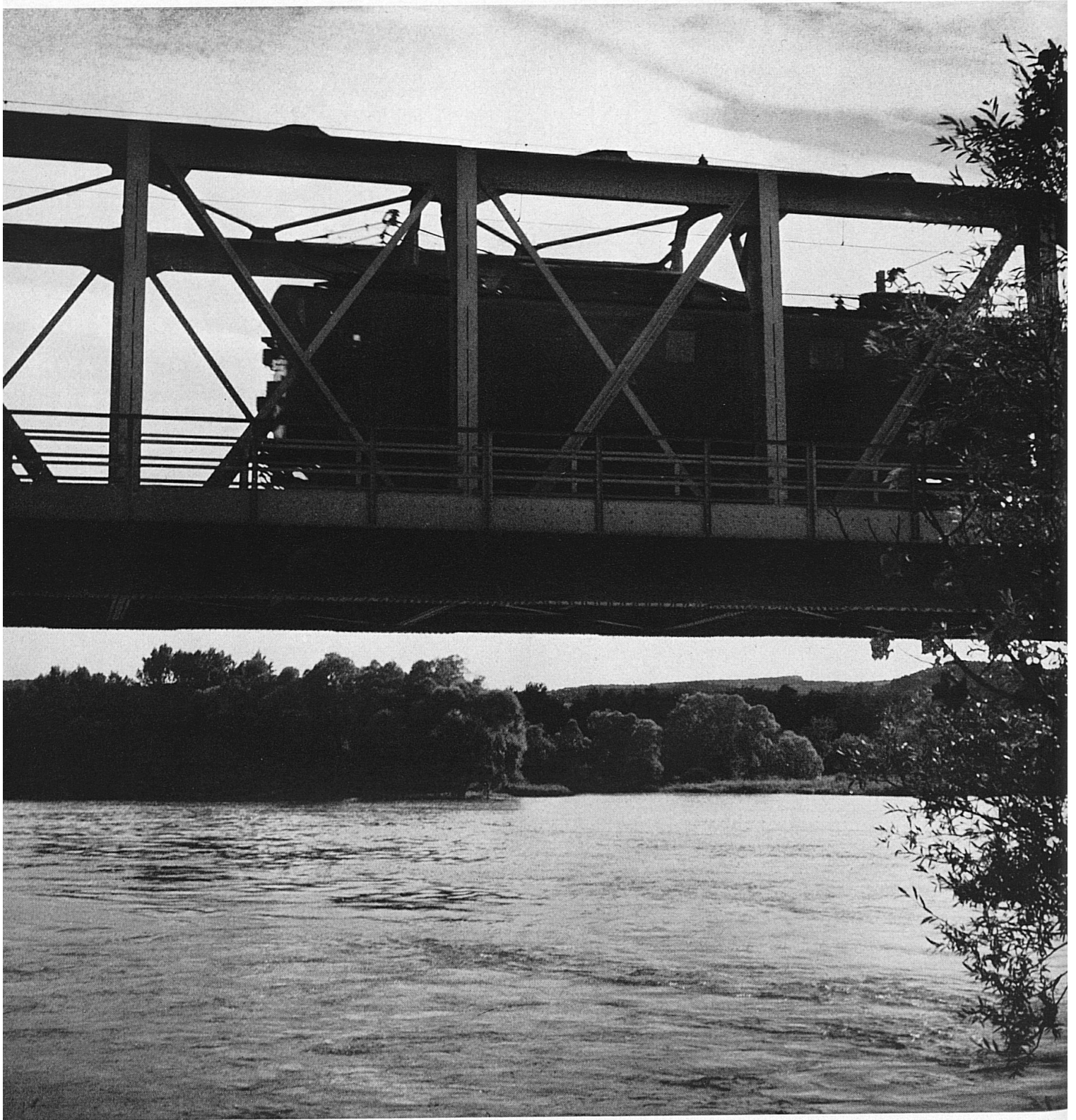
*About 9 miles from Turgi, a little village on the main railway line from Berne to Zurich you will find a little spur line with quaint old steam locomotives that puff through the lovely countryside towards the Rhine and Germany. After crossing an iron bridge over the river at Koblenz, the trains reach Germany. The broad landscapes of the Rhine Valley open up before you. Well-marked footpaths invite you out for brisk hikes in the invigorating autumn air.*



*A 15 kilomètres de Turgi, situé sur la ligne Berna–Olten–Zurich, un petit train lance sa vapeur dans un paysage frontalier idyllique et pénètre en territoire allemand par un pont de fer sur le Rhin. Il quitte la Suisse à Koblenz, localité située à l'embouchure de l'Aar dans le Rhin. Un vaste paysage fluvial s'offre aux yeux du promeneur qui dispose de chemins bien marqués en ce lieu idéal de promenades automnales.*

*Von Basel her kann Koblenz mit der elektrisch betriebenen Linie Stein-Säckingen-Winterthur auf malerischer Strecke durch Grenzland erreicht werden. — Hier quert ein Zug auf eiserner Brücke die Aare unweit ihrer Mündung in den Rhein.*

*You can reach Koblenz from Basel by the Stein-Säckingen-Winterthur electric railway that takes you along the picturesque shores of the Rhine.*



*Depuis Bâle, on peut atteindre Koblenz par le chemin de fer électrique Stein-Säckingen-Winterthur, un pittoresque trajet en pays frontalier. — Ici, un train traverse l'Aar sur un pont de fer, non loin de son embouchure dans le Rhin.*

*Da Basilea si può raggiungere Koblenz mediante la ferrovia elettrica Stein-Säckingen-Winterthur, un pittoresco tragitto lungo il confine.*